



Dessin Takis Kalmouchos, 1929

Mon combat consiste en ceci : lutter sans discontinuer pour trouver la Synthèse entre la thèse et l'antithèse.

Nikos Kazantzaki, Égine, 12 février 1944

No 68, Août 2025

SOMMAIRE

- Éditorial.
- Héraklion : inauguration des propres locaux de la SIANK, autres événements et distinctions.
- Lecture « marathon » en grec de l'*Odyssée*.
- «Le Regard crétois », no 52, décembre 2025.
- Nouveaux responsables de la SIANK.
- Événements sur les cinq continents :
 - * Chine.
 - * Cafés littéraires.
 - * D'un pays à l'autre.
- Ecoles : connaître et respecter la nature.
- Publications.
- Note : Nikos Kazantzaki à Égine.
- Lettre de Nikos Kazantzaki à Börje Knös.
- In memoriam.

EDITORIAL

L'événement de ce mois fut incontestablement l'inauguration des propres locaux de la SIANK et autres importantes manifestations qui ont eu lieu à Héraklion. Nous remercions les artistes, les musiciens, les autorités, nos amis, et le très nombreux public qui ont contribué au succès de ces journées.

Le prochain grand événement aura lieu en Chine en novembre prochain à l'initiative de M. E.-D. Kalpyris, ambassadeur de Grèce en Chine que nous remercions. Vous trouverez des détails dans les pages suivantes.

D'autres événements, dont les cafés littéraires, seront organisés par la SIANK, en liaison avec d'autres organismes, en Australie, en Amérique, en Afrique et en Europe.

Quant à la revue « Le Regard crétois », elle continue sa publication avec la parution du numéro 52, décembre 2025. Le sommaire figure ci-après. Pour le premier semestre de 2026 nous prévoyons une présentation à Héraklion du dernier numéro de la revue et du répertoire des 52 numéros parus.

La lecture « marathon » de l'*Odyssée* se poursuit avec succès. Nous signalons, enfin, que nous pensons commémorer en 2027 le 70ème anniversaire de la mort de notre auteur. Vos propositions sont les bienvenues.

HERAKLION, 4-6 AOÛT 2025 : INAUGURATION DE NOS LOCAUX, EVENEMENTS ET DISTINCTIONS

4 août 2025

La SIANK a inauguré ses propres locaux, situés au centre de la ville, place Kornarou, no 35. Comme il a été signalé dans le précédent numéro de « Synthesis », l'acquisition de ces locaux a

pu se faire grâce à un don de Georges Stassinakis. Les locaux étaient petits pour accueillir tous les participants. Nous avons remarqué la présence de membres du Conseil d'administration de la SIANK, dont sa présidente Katerina Zografistou, et beaucoup d'adhérents et sympathisants, venus de Grèce (Héraklion, La Canée, Rethymnon, Agios Nikolaos, Athènes, Thessalonique, Larissa, Komotini, Volos, Egion, Corfou) des Etats-Unis d'Amérique (Manolis Velivassakis) de Suisse (Georges Stassinakis, Rozmi et Dimitris Pahlisch-Tzanos, Maria Argyriou, Joanna von Burg, Claudette Falatakis), de France (Spyros Kokolakis), de la Région de Crète (Georgia Milaki, vice-présidente, chargée de la culture et de l'égalité), du Musée Kazantzaki (Andréas Metaxas et Marilena Milathianaki), Eleni Vertoudou, présidente de l'association culturelle de Kryoneri - d'où est originaire la mère de Kazantzaki -, de l'acteur grec bien connu Grigoris Valtinos, des anciens élus d'Héraklion. La bénédiction a été donnée par l'archevêque de Crète et l'évêque grec orthodoxe de Hongrie (originaire de Crète).

Une réception bien sympathique a réuni enfin de très nombreux amis.

5 août 2025

Beaucoup de monde au Musée d'instruments musicaux « Thyrathen » venu d'Héraklion et de Genève pour participer à la remise par notre amie Vanna Karamaounas, actrice, peintre, écrivaine, historienne d'art et fondatrice de « L'Art à Genève », du piano de Nikos et Eleni Kazantzaki. Georges Stassinakis – présent - a adressé un chaleureux message.

Le même jour, le Centre de jeunesse de la mairie d'Héraklion était rempli pour présenter le livre pour les jeunes de Stavros Tzanis « Les enseignements du grand-père Nikos (murmures kazantzakiens) », avec de superbes dessins de Stelios Priniris. Des musiciens et trois jeunes lecteurs ont accompagné la présentation. Manolis Velivassakis et l'auteur ont présenté le livre. Katerina Zografistou a assuré la coordination. Nous remercions notre ami Manolis qui a cédé les droits d'auteur à la SIANK et tous les participants à cette magnifique manifestation.

6 août 2025

Soirée magique, écrit le journal crétois « Patris », au théâtre en plein air « Manos Hadjidakis », organisée par la Région et la SIANK dans le cadre du 5^e Festival Crète intitulé « De Crète au bout de la Terre ». En effet, plus de 300 spectateurs ont pris part à un voyage spirituel et musical sous la plume de Nikos Kazantzaki et les notes de Mikis Théodorakis. Le grand acteur grec Grigoris Valtinos a conquis le public en présentant et en chantant les textes accompagnés par les chœurs d'« Apollo

Voice Ensemble » de l'Association historique Appolon d'Héraklion et plusieurs musiciens.

A l'issue de la soirée, la SIANK a nommé membres d'honneurs les brillants acteurs grecs Angela Guerekou et Grigoris Valitinos pour leur amour de l'œuvre de Kazantzaki.

Nous remercions la Région de Crète (Stavros Arnaoutakis, Georgia Milaki et Ioanna Yannari), pour la subvention qu'elle nous a accordée ainsi que la mairie d'Héraklion pour la mise à notre disposition du théâtre.

LECTURE « MARATHON » EN GREC DE L'ODYSEE

Elle continue à susciter un vif intérêt, si l'on en juge par la participation, surtout de jeunes, et des amis résidant dans plusieurs villes et pays. Fin juillet 2025, 22.130 vers, sur 33.333, ont été lus, note notre amie Sofia Ntalampeki, secrétaire générale de la SIANK.

Les prochaines dates retenues pour cette année sont : 28 septembre, 26 octobre, 30 novembre et 21 décembre.

Rappelons que ce « marathon » durera jusqu'au mois de mai 2026. En octobre 2027, la SIANK prévoit l'organisation d'un colloque international. Vous trouverez toutes les informations sur la manière de participer aux lectures (par zoom ou par YouTube) au lien <http://amis-kazantzaki.gr/odyssey> ou le site de la SIANK ou au courriel secretary.siank.gr@gmail.com



LE REGARD CRETOIS, Η ΚΡΗΤΙΚΗ ΜΑΤΙΑ,
THE CRETAN GAZE, LA MIRADA CRETENSE

Publiée sans interruption depuis 1990, notre revue annuelle en anglais, espagnol, français et grec, entend entretenir la fidélité à l'œuvre de Nikos Kazantzaki et accroître son rayonnement à l'aide de textes inédits ou peu connus de l'auteur, d'études, de témoignages et de bibliographies. Nous vous demandons de faire connaître « Le Regard crétois » auprès de vos amis, de bibliothèques, d'universités et d'écoles. Merci d'écrire au courriel : secretary.siank.gr@gmail.com. Nous vous rappelons que la revue paraît désormais sous forme numérique. Les personnes intéressées peuvent consulter le courriel : le.regard.cretois.siank@gmail.com

Nous remercions Katerina Zografistou qui prépare un répertoire de tous les numéros de la revue. Il sera présenté à Héraklion, avec le numéro 52 de la revue, en janvier 2026, au cours d'une conférence de presse. Nous remercions également la Région de Crète pour la subvention qu'elle nous a accordée pour publier ce numéro,

Sommaire du numéro 52 – décembre 2025

Texte de Nikos Kazantzaki

- Esquisses Athoniennes.

Études et recherches

- Katerina Zografistou : *Pèlerinage dans le monde hellénique* (en français, résumé dans les autres langues).
- Kyriakos Panagiotou : *Symposion de Nikos Kazantzaki* (en grec, résumé dans les autres langues).

- Michael Taroudakis : *Nikos Kazantzakis and Cultural Diplomacy* (en anglais, résumé dans les autres langues).

- Dra Cristina Tsardikos : *Borges y Kazantzakis : dos hombres y un laberinto* (en espagnol, résumé dans les autres langues).

Témoignage

- Yolanda Terencio : *Le bonheur de Nikos Kazantzaki* (en français, grec, anglais et espagnol).

Bibliocritiques en grec

- Professeur émérite Michel Paschalis sur le livre de Basilius J. (Bert) Groen : *Struggle for Freedom. Nikos Kazantzakis and Greek orthodoxy*.
- Katerina Zografistou sur : *L'enfant et le kri kri* de Vanna Katsarou ; *Les enseignements du grand-père Nikos, Murmures kazantzakiens* de Stavros Tzanis ; *Capétan Michalis* de Nikos Kazantzaki de Konstantinos Païdas.

Dernières publications et événements.

NOUVEAUX RESPONSABLES DE LA SIANK

- Allemagne, Fribourg-en-Brisgau, Christoforos Kyriakidis, doctorant.
 - Australie, Darwin, George Frazis, professeur associé.
 - Autriche, Vienne, Georg Gstrein, journaliste.
- Nous leur souhaitons la bienvenue et les assurons de tout notre soutien.

EVENEMENTS SUR LES CINQ CONTINENTS

Prochains cafés littéraires automne 2025 - hiver 2026

(par zoom et Youtube)

- 29 octobre 2025. Konstaninos Païdas, professeur de philologie byzantine à l'université d'Athènes : *Capétan Michalis* de Nikos Kazantzaki.
- 10 décembre 2025. Kostas Akrivos, écrivain : « Nom du père Danube » (la vie de Panaït Istrati).
- 21 janvier 2026 : Lefteris Yiannakoudakis, écrivain, metteur en scène et enseignant : « Tu as des mots, tu as aussi une scène » (une approche de l'œuvre de Nikos Kazantzaki à travers la technique de l'écriture créatrice et du théâtre).
- 18 février 2026 : Lambros Kouloubaritsis, professeur émérite de l'université libre de Bruxelles : « La question que pose l'évolution politique de Kazantzaki ».
- 18 mars 2026 : Isidore Zourgos, écrivain : « Compagnon de route d'une adolescence ».

D'un pays à l'autre

Allemagne, Fribourg-en-Brisgau. On se rappelle que Nikos Kazantzaki a décédé dans la clinique universitaire de cette ville en 1957. La SIANK, grâce à son responsable local Christoforos Kyriakidis, projette le placement d'une plaque et une conférence.

Argentine, Buneos Aires, Universidad Nacional del Nordeste. Notre amie Crstina Tsardikos organise le 15ème congrès de

l'association culturelle « Nostos » qu'elle préside, sur « L'influence de la langue et de la culture grecques sur l'art et à la science ». Il est placé sous l'égide de la SIANK. Dr Katerina Zografistou interviendra sur le thème : *La Grèce à travers les écrits de Nikos Kazantzaki*.

Australie, Perth, Mai 2025. Dans le cadre de la commémoration de la Bataille de Crète contre l'occupant nazi, une élève de l'école grecque a lu le texte suivant de notre auteur : *Il existe en Crète quelque chose d'autre. Une certaine flamme, appelons-la âme, quelque chose au-dessus de la vie et de la mort, qu'on peut difficilement définir. Il y a cette fierté, l'entêtement, quelque chose qu'on ne peut pas exprimer, impondérable qui te réjouit d'être un homme et en même temps qui te donne une grande responsabilité. Car, tandis qu'il sent que tu as le devoir de faire tout ce que tu peux pour sauver ce peuple, il observe ton effort avec ironie et mépris. Il n'a besoin de personne pour être sauvé. Il sauve, il n'est pas sauvé.* Nous remercions Polychronis Koutsakis, notre responsable local, pour cette communication ; *Brisbane, novembre 2025.* Léonidas Naoumis, président de la section de la SIANK à Queensland, organisera un événement, en liaison avec l'association des Crétois, sur Nikos Kazantzaki.

Autriche, Vienne, 2 novembre 2025. La SIANK et l'association « Hephaestus Wien-Österreichisch Griechischer Integrationsverein » organiseront un événement consacré aux « 80 ans d'Ascèse ». Il est placé sous les auspices de l'Ambassade de Grèce à Vienne et du ministère de l'Education et de la Culture de Chypre (courriel : secretary.siankgr@gmail.com)

Belgique, Bruxelles. Nous félicitons la section belge, présidée par Tassos Papadopoulos, les autorités grecques, les intervenants et les associations pour les manifestations réussies des 4 juin et 18 juin 2025.

Bosnie-Herzégovine, Chypre, Montenegro, Maroc. Nous envisageons des événements les prochains mois. Vous pouvez obtenir des détails en écrivant à secretary.siank.gr@gmail.com

Chine, 27 novembre-6 décembre 2025. On connaît l'amour du grand Crétois pour ce pays dans lequel il s'est rendu en 1936 et 1957. Katerina Zografistou, Elena Avramidou, membre du Conseil d'administration de la SIANK, et Georges Stassinakis donneront plusieurs conférences dans des universités à Beijing, Chongqing et Shanghai. Ils présenteront l'impact international de notre auteur, ses voyages en Europe, Asie et Moyen-Orient et ses visites en Chine. Nous remercions l'ambassadeur de Grèce en Chine, la responsable de presse de l'Ambassade grecque et tous les universitaires qui nous ont invités. Il est rappelé que la SIANK a organisé dans le passé des conférences dans ce pays.

Etats-Unis d'Amérique, Berkley. Peter Lagarias nous a informés des activités de la section de la Californie du Nord de la SIANK qu'il anime. Les membres et sympathisants se rencontrent souvent et étudient, analysent et expriment leurs interrogations sur l'œuvre du grand Crétois. Jusqu'à présent, ils ont étudié *Vie et aventures d'Alexis Zorba*, *Rapport au Greco*, *La dernière tentation* et les grandes influences subies par Kazantzaki : Le Christ, Bouddha, Lénine et Ulysse. La section collabore avec les Centres d'études néohellénique et le Festival du film grec de San Francisco, dernièrement à la projection de « Capétan Michalis ».

Egypte, Le Caire, janvier 2026 : Georges Stassinakis et Katerina Zografistou donneront des conférences sur « Kazantzaki et le monde arabe » et « Kazantzaki et les jeunes ».

Finlande, Helsinki : 24 octobre 2025 : La SIANK et l'association finlando-grecque d'Helsinki organiseront un nouvel événement : projection d'une vidéo et conférence sur la vie et l'œuvre de Nikos Kazantzaki. Nous remercions nos amis Kimon Papadopoulos et Eleni Berki ainsi que l'Ambassade de Grèce qui a placé cette manifestation sous ses auspices.

France. Allain Glykos continue avec succès la présentation de sa bande dessinée en deux volumes sur Nikos Kazantzaki.

Grèce, Athènes, 6 novembre. 51^{ème} congrès de l'Union panhellénique des professeurs de Lettres. Georgia Kakourou-Chroni, membre du Conseil d'administration de la section grecque de la SIANK, fera un rapport sur le livre de notre auteur *Dans le palais de Minos*.

Norvège, Oslo, septembre 2025 : Notre amie du Nord Kiriaki Papadopoulou-Samuelsen, présidente de la section norvégienne de la SIANK, organisera un atelier consacré aux rapports des adhérents avec Nikos Kazantzaki : lecture d'œuvres, présentation orale des rapports avec l'écrivain, musique, images, impressions de ses livres, voyages, explications sur tout lien avec l'œuvre de Kazantzaki.

Portugal, Lisbonne, Université Nova, Faculté des sciences sociales et humaines, 26-27 novembre 2025. Le professeur José Antonio Costa Ideias, président de la section locale de la SIANK, organisera un séminaire sur « L'œuvre littéraire de Nikos Kazantzaki et la littérature européenne de son époque ».

République tchèque. Nous projetons pour l'année prochaine le jumelage de Bozi Dar (ancien Gottesgab dans lequel résida Kazantzaki), avec la commune crétoise Arhanes-Asteroussiou dans laquelle est situé le Musée Nikos Kazantzaki.

Suisse, Genève, 2 octobre 2025. La SIANK présentera, pour la première fois en français, une adaptation du roman de Nikos Kazantzaki *Le Lys et le Serpent*, avec les comédiens Anne-Lise Fritsch et Michel Kühne et le musicien Raphaël Daniel. Marcel Cottier exposera des tableaux inspirés du roman. L'événement est placé sous les auspices du Consulat de Grèce à Genève ; *Genève, 11 novembre 2025. Echos de l'Humanisme. L'héritage pérenne de Borges, Cohen, Kazantzaki et Zweig.* Soirée organisée par la Fondation internationale Jorge Luis Borges, la Fondation Mémoire Albert Cohen, la Société internationale des Amis de Nikos Kazantzaki et la Maison Zweig ; *Zurich, 15 novembre 2025 :* La communauté grecque de Zurich et la section suisse de la SIANK rendront hommage à Kazantzaki. Sont prévus : visite à l'endroit où une plaque a été posée sur la façade de l'ancien consulat de Grèce, puis au Centre culturel de l'église grecque projection d'une vidéo, suivie d'une conférence de Rozmi Pahlisch-Tzanos, présidente de la section suisse de la SIANK, sur « Kazantzaki en Suisse ».

ECOLE: CONNAÎTRE ET RESPECTER LA NATURE

Vanda Papaïoannou-Voutsas, ancienne professeure de lettres, membre du Conseil d'administration de la section grecque, se propose d'organiser au Lycée artistique de Komotini (Grèce) un jeu original littéraire-écologique intitulé : « J'étudie, je compare, j'apprends LA NATURE », basé sur le roman de Kazantzaki *Capétan Michalis*.

PUBLICATIONS

- Kostas Akrivos : « Nom de père Danube » (roman sur Panaït Istrati), éditions Metechmio, Athènes 2025.
- Lefteris Yannakoudakis : « Tu as les mots, tu as aussi la scène », éditions Dioptra, Athènes 2025.
- Louis de Saussure : « Apprends-moi à danser », éditions de l'Aire, Vevey 2018.
- René Bouchet : « Voyages en Grèce d'écrivains grecs. Par les monts et les îles », éditions Aiora, Athènes 2025.
- Nikos Kazantzaki : « Francesco », traduction du grec du roman *Le pauvre d'Assise*, par Valentina Gilardi, introduction de Gilda Tentorio, éditions Crocetti, Milan 2025.

Sous le titre « Comment une chatte a sauvé la vie de Nikos Kazantzaki », les éditions Dioptra blog (Athènes) ont publié le 4 octobre 2022 une note qui rappelle la vie de Nikos Kazantzaki durant l'occupation nazie.

La Journée mondiale des Animaux est une journée d'action en faveur des droits des animaux. Elle est commémorée chaque année le 4 octobre, jour anniversaire de François d'Assise, considéré comme le saint protecteur des animaux. A travers les lettres de Nikos Kazantzaki, nous apercevons son côté sensible et comment une chatte lui a sauvé la vie !

En 1943, il écrit à Eleni :

Je m'adapte, les amis m'invitent à manger, ils ont peur que je me sous-alimente. Sminthitsa [nom de la chatte. « Sminthos » était le rat dans la Grèce antique et « Sminthefs » nom de culte d'Apollon en tant que destructeur des rats]. Elle grandit, je l'ai dressée, elle est presque parfaite.

Dès l'aube, elle court frapper à ma porte. Si c'est encore trop tôt, je lui crie très fort : Pas encore ! et elle se retire ; une demie heure plus tard, elle revient et je lui ouvre la porte. Elle arrive en ronronnant et s'endort dans mon lit.

J'écris, je lis, elle trouve une place, surtout sur l'épaule ou aux genoux et attend que je termine ce travail mystérieux inutile. Je me lève alors et elle court derrière moi et sa queue se dresse comme un cyprès. Si elle reste quelques mois avec moi j'apprendrai à ronronner ou elle apprendra à parler grec bien que mal (...).

Ne vous en faites pas pour moi, je vis «regular», je mange, je fais la cuisine avec des produits de moindre qualité possible, pour en avoir, lorsque vous viendrez, du bouilli de farine, du bouilli séché de blé, du riz. Et puis je cuisine de piètre façon ! Sminthitsa me regarde, lorsque je lui donne à manger, puis elle s'abaisse, flaire à nouveau la nourriture, me regarde à nouveau avec plainte et surprise, comme si elle me disait : C'est quoi ça ? pour l'amour de Dieu, c'est quoi cette nourriture ? Même pas pour les chiens. Que faire ? Parfois beaucoup d'olives, parfois peu, et je n'arrive pas encore à cuisiner des beignets mangeables (même pas pour le chat). Des fois ils sont mous, des fois durs.

Eleni remarque : Désespérés et à jeun nous ne savions pas quoi décider, lorsque Saint François, le saint aimé de Nikos, est venu à notre secours. Un jour des prêtres catholiques ont proposé à Nikos : si vous acceptez de traduire le livre de Joergensen la « Vie de Saint François », en y ajoutant un long prologue, nous vous récompenserons avec des vivres. Kazantzaki a repris la plume avec joie.

Notre chatte a fait aussi son miracle. Nikos travaillait à côté du poêle avec Sminthitsa. La chatte aimait suivre le raclage de la plume de Nikos sur le papier blanc. Soudain, un soir Sminthitsa est tombée par terre immobile. Nikos inquiet a sursauté, a pris la chatte dans ses bras, a ouvert la porte... Le lendemain matin il se réveilla gelé sur les carreaux et un fort mal de tête. Sminthitsa a mis plusieurs jours à se remettre de l'empoisonnement à l'acide carbonique.

LETTRE DE KAZANTZAKI A BÖRJE KNÖS (1)

Antibes, le 8 avril 1955

Très cher ami,

Avant tout : Bonnes Pâques ! Jésus-Christ est ressuscité ! Que Dieu fasse que Jésus-Christ soit ressuscité dans le cœur des hommes et non hors du cœur.

Je vous ai envoyé aujourd'hui le « Purgatoire » de Dante. Une édition simple, je crois que la traduction est aussi belle ; je l'ai corrigée suffisamment ; si je vis encore quelques années je la corrigerai encore et j'en ferai une troisième édition. Je vous envoie également les premières critiques des Français ; « Le Christ recrucifié » a été adapté en drame et sera diffusé à la radio par Jean-Louis Barrault. Il durera une heure et trois quarts d'heure ; si j'y parviens, je vous écrirai exactement le jour et l'heure. Ce livre a eu et continue d'avoir un grand succès ; je craignais les Français, rationalistes, mais heureusement ils ont compris. Il est possible qu'il soit tourné en film (2). Avant-hier j'ai signé un contrat avec Ljus pour « Capétan Michalis » et pour « Le Christ recrucifié » en Israël.

Avant-hier, j'ai eu une grande joie : comme vous savez, je crois personnellement que le salut de l'homme spirituel dépend de l'« Odyssée » ; si cette œuvre vit je vivrais aussi ; j'ai reçu donc d'Oxford un livre anglais de Stanford : « The Ulysse's Theme », dans lequel ce professeur de Dublin, Irlande, analyse avec grande sagesse ceux qui ont utilisé jusqu'à aujourd'hui le thème d'Ulysse d'Homère [Ndr : une grande partie a été publiée dans « Le Regard crétois », no 50, décembre 2023]. A la fin de son livre, il fait l'éloge de mon « Odyssée » et un critique, dans la coupure que je vous envoie, demande que mon poème soit traduit d'urgence en anglais. Le professeur Friar est en train de traduire l'« Odyssée » avec des vers magnifiques et j'espère que dans deux ans la traduction sera prête ; il a donné des conférences à Athènes ; je vous envoie sa photo. C'est un brillant poète et il aime l'« Odyssée ».

Je ne peux pas vous décrire ce qui se passe à Athènes : toutes les mairies se sont soulevées et me défendent, c'est-à-dire elles défendent la liberté ; avant-hier les maires de Thessalonique, du Pirée et d'Athènes. On a proposé de me nommer citoyen d'honneur d'Athènes ! Et mes livres sont vendus par milliers et de nouvelles éditions sont publiées régulièrement ! Le Mal est parfois stupide ! Soit une forteresse inexpugnable soit une conscience propre ! Dieu, le ressuscité, soit avec Vous, très cher ami, et avec votre épouse, vos enfants et vos petits-enfants. Pax et bonum (3).

N. Kazantzaki

- (1) Ami et traducteur de Nikos Kazantzaki en suédois.
- (2) En 1957 Jules Dassin a tourné le film à Kritsa, en Crète, avec Mélina Mercouri, sous le titre « Celui qui doit mourir ».
- (3) « Paix et bonté ». C'est une phrase de Saint-François d'Assise que Nikos Kazantzaki utilisait souvent.

IN MEMORIAM

Nous avons appris avec tristesse la mort de trois membres de la SIANK : Kaity Naoumi, épouse de notre ami Léonidas, Brisbane, Australie ; Yorgos Dermitzakis, musicien, Buenos Aires, Argentine ; Chrysostomos Stamoulis, professeur de théologie à l'Université de Thessalonique. Nous présentons à leurs proches nos sincères condoléances.

Héraklion, Martinego, 26 octobre 2025. Comme chaque année, la SIANK organisera une messe sur les tombes de Nikos et d'Eleni Kazantzaki.

© SYNTHESIS, bulletin d'informations

Il est édité par le Conseil d'administration de la SIANK, association culturelle internationale indépendante sans but lucratif. Dépôt légal du no 68, Août 2025. ISSN 1764 - 6103. Directrice de publication : Yvette Renoux-Herbert (Paris). Correspondance : P. O. Box 1009, GR-71001 Héraklion, Crète, Grèce. Prix : 2 euro